Porównanie tłumaczeń Tobiasza 6:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A anioł polecił mu: Rozpłataj rybę, wyjmij z niej żółć, serce i wątrobę. Zachowaj je dla siebie, gdyż jej żółć, serce i wątroba są pożytecznymi lekarstwami, a wnętrzności wyrzuć. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Anioł mu polecił: „Rozetnij rybę i wyjmij z niej żółć, serce oraz wątrobę. Zachowaj je przy sobie, gdyż żółć, serce i wątroba tej ryby są używane jako lekarstwo. Wnętrzności natomiast wyrzuć”. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав йому ангел: Розріж рибу і, взявши серце й печінку та жовч, поклади уважно. |